



**CONBAT+**



# Il est temps de connaître tes droits

---

For the student

Elena Coman



---

Il est temps de connaître tes droits

**Elena COMAN**

---

## 1.LA FAMILLE ET L'ENFANT

---

---

### FICHE DE TRAVAIL N°1: LA DEFINITION ET LE ROLE DE LA FAMILLE

---

**Mode de groupement :** 

- Réalise un dessin avec les membres de ta famille ;
- Présente ton dessin (utilise ta langue et la langue de scolarisation) ;
- Qu'est-ce que la famille représente pour vous?





---

### FICHE DE TRAVAIL N° 3 : LA FAMILLE ET LES LANGUES

---

**Mode de groupement:** 

Lis attentivement la définition suivante et réponds aux questions

**Familia este “forma socială de bază , incheiată prin căsătorie și care constă in soț, soție și din descendenții acestora”-din latinescul “Familia” (source:DEX-Dictionnaire Explicatif”)**

- Est-ce que tu reconnais la langue ? Coche la réponse:

**OUI /NON/ Je ne suis pas sûr/e**

- Ecris la langue que tu reconnais devant chaque définition :

..... family is the basic social form completed by marriage and wich consists of husband, his wife and their descendants

..... la forma social básica efectuada por el matrimonio y que consta de esposo, esposa y sus descendientes

....la forma sociale di base, conclusa da matrimonio e che e costituita da marito, moglie e dei loro discendenti

- Traduis la définition en français;

- Comment est-ce qu'on dit dans ta / tes langues ?

- Reconnais-tu des mots dans ces langues?

- Quels sont les mots- clés ?



## FICHE DE TRAVAIL N° 4 : LA FAMILLE DANS LE LANGAGE FAMILIER

Mode de groupement: 

- Complète le tableau:

<u>Les membres de la famille</u>	<u>Français</u>	<u>Italien</u>	<u>Roumain</u>	<u>Votre langue</u>
<u>Grand-mère</u>	<u>mamie</u>		<u>mamaie</u>	
<u>Grand-père</u>	<u>tatie</u>	<u>babo</u>		
<u>Le père</u>	<u>papa</u>			
<u>La mère</u>	<u>maman</u>			
<u>L'oncle</u>	<u>tonton</u>			
<u>La tante</u>	<u>tantine</u>			

- Peux-tu traduire ces mots dans d'autres langues que tu connais?



---

FICHE DE TRAVAIL N° 5: LE MOT «ENFANT» DANS LES LANGUES DU MONDE

---

**Mode de groupement:**



- Cherchez la définition du mot "enfant";
- Écrivez vos définitions;
- Traduisez la définition suivante : "**Individu de l'espèce humaine qui est dans l'âge de l'enfance**", source: *Littré, le dictionnaire de la langue française* dans les langues que vous connaissez
- Reconnaissez les langues et finissez les traductions (à l'aide des dictionnaires)

..... :

".....humain qui est dans l'âge de l'enfance"

.....:

"The human individual who is ..... age"

.....:

"Persona della specia umana....."

.....:

".....umana care.....vârsta copilariei"

Votre langue":

"....."

- Retenez les définitions dans les langues que vos copains parlent;
- Remarquez la différence entre cette définition et la définition suivante, celle qui nous intéresse dans nos classes d'éducation civique":



CONTENT BASED TEACHING + PLURILINGUAL/CULTURAL AWARENESS CONBAT

IL EST TEMP DE CONNAITRE TES DROITS

“Un enfant s’étend de tout être humain de dix-huit ans, sauf si la majorité est atteinte plus tôt, en vertu de la législation spécifique. Il en résulte que toute personne de moins de 18 ans, dont les adolescents, est un enfant”(manuel de culture civique).



---

## FICHE DE TRAVAIL N° 6 : LES NOMS DE FAMILLE – PARTICULARITES

---

### Mode de groupement



- Réalisez l'arbre généalogique de votre famille et décrivez les traits caractéristiques de chaque membre (on peut choisir la langue utilisée pour la présentation)
  
- Vous avez sous les yeux une fiche concernant une enquête effectuée sur les noms de famille caractéristiques des peuples, à partir des noms de famille (Internet);
  
- Pouvez-vous répondre:
  - Quelle est la situation dans votre pays ?
  - Vos noms de famille ont une particularité ?

---

## FICHE DE TRAVAIL SUPPLEMENTAIRE

---

Réalisez un dossier thématique : « Les noms de famille dans mon pays »



---

## 2. LES DROITS DES ENFANTS (I)

---

---

### FICHE DE TRAVAIL N° 1: LE MOT "DROIT "DANS LES LANGUES DU MONDE

---

**Mode de groupement** 

- Quels droits connaissez-vous ? Écrivez-les ;
- Visitez le site web:  
<http://www.enseignons.be/fondamental/enseignement-16-8822.html>
- Vous avez la fiche « Le 20 novembre, c'est la journée des droits de l'enfant » (Auteur : thierryclosset, 11.09.2008 –Les droits des enfants avec images)
- Associez les images à des phrases;
- Réalisez des posters (inclure les langues de la classe)



- Trouvez d'autres droits et expliquez-les par vos dessins ;
- Réalisez un poster avec vos dessins;
- Sélectionnez les droits les plus importants pour vous;
- Traduisez-les dans les langues mentionnées et dans vos langues;
- Trouvez des images pour les droits choisis ;



- Retenez ces droits et réalisez le règlement de votre classe/école.

Elena Coman



### 3. LES DROITS DES ENFANTS (II)

---

#### FICHE DE TRAVAIL N°1 : FAIRE CONNAISSANCE DE LA CIDE (« LA CONVENTION ABREGEE RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT »)

---

**Groupement:**  ;  ;  , 

- -Vous avez l'**adresse du site web** pour le texte intégral de la CIDE :

[www.droitsenfant.com.cide.html](http://www.droitsenfant.com.cide.html)



- -Lecture: Lisez le texte de la CIDE



- -Traduction sélective : Traduisez les articles.....



- - Réalisez un schéma de la Convention, en donnant quelques dates importantes:
  - date de la ratification ;
  - quels sont les deux pays qui n'ont pas ratifié la Convention ;
  - la participation des enfants aux questions concernant leur destinée ;
  - le nombre d'articles, etc.



- Pouvez-vous réaliser le même matériel en anglais, roumain, espagnol .....?
- Pouvez-vous réaliser le matériel en utilisant votre langue maternelle ?



## FICHE DE TRAVAIL N° 2 : LES MOTS-CLES

**Groupement:**

Compléte le tableau avec les mots:

rules, cambiar, schutz, égalité, partecipare , partecipazione .

Français	Roumain	Anglais	Italien	Espagnol	Allemand
Protection	Protectie	Protection	Protezione	Protección	
	Egalitate	Equality	L'eguaglianza	La igualdad	Gleichstellung
Règles	Reguli		Regole		Regeln
Participation		Participation		Participación	Teilnahme
Changement	Schimbare	Change	Cambiamento		Andern

- Lisez tous les mots et remarquez:
  - Quelles ressemblances observez-vous ? (prononciation, écriture)
  - Quelles différences observez-vous? (prononciation, écriture)
  - Comment est-ce qu'on prononce et comment est-ce qu'on écrit ces mots dans vos langues ?
  - Pouvez-vous traduire ces mots dans d'autres langues que vous connaissez?



---

---

## 4. LES DROITS ET LA SOLIDARITE

---

---

### FICHE DE TRAVAIL N° 1 : LES DROITS DE L'ENFANT ET LA SOLIDARITE

---

---

**Mode de groupement:** 

- Cherchez le site (Internet) intitulé « Les 10 droits retenus par Copain du monde et sur lesquels s'articulent des actions de solidarité »:

[www.copaindumonde.org.Droits/droits\\_10droits\\_html](http://www.copaindumonde.org/Droits/droits_10droits_html)

- Observez les 10 droits proposés et commentez-les ;
- Trouvez d'autres exemples de solidarité ;
- - Choisissez 10 droits essentiels pour la protection de l'enfant;                      Argumentez votre choix;
- Trouvez des institutions nationales et internationales, des ONG, des programmes pour pouvoir changer la vie des autres-en ligne;
- Trouvez les modalités pour "Faire un don";
- Cherchez des enfants ayant des besoins spéciaux dans votre quartier et changez leur vie ;
- Réalisez des plans d'action (le plan en français, anglais, espagnol, les langues de la classe).



---

FICHE DE TRAVAIL N°2 : LE MOT-CLE « AGIR »

---



- Cherchez ( sur Internet):
  - un répertoire d'ONG;
  - des fondations qui ont comme but »promouvoir les valeurs humaines et la solidarité«;
  - des sites qui offrent aux jeunes l'occasion d'apporter leur aide;
  - des associations de Solidarité Internationale, car il y a des enfants qui ont besoin d'aide : (dons financiers, dons de jouets et de vêtements, dons de matériel scolaire).
  - des associations internationales, nationales et locales.



---

---

## 5. CIDE-REALITE ET NECESSITE

---

---

### FICHE DE TRAVAIL N°1 : GROUPER LES ARTICLES CONFORMEMENT A LEUR THEMATIQUE

---

**Mode de groupement:** 

- Relisez les articles et groupez-les conformément à leur thématique ;
- Traduisez le matériel réalisé dans votre langue ;
- Répétez les domaines dans toutes les langues de la classe (Enregistrements sur cassette)
- Comment est-ce qu'on dit:
  - en polonais «loisir»
  - en italien «la santé»
  - en allemand «minorités»,
  - en roumain«situation d'urgence?

Et dans vos langues, comment dit-on tous ces mots?

---

---

### FICHE DE TRAVAIL N°2 : LE TEST QUIZ

---

**Groupement:** 

Visitez le site pour le test QUIZ(en ligne):

[www.curiosphere.tv/ressource/14605-les-droits-de-lenfant](http://www.curiosphere.tv/ressource/14605-les-droits-de-lenfant)